



**Benita Bueñe Villareal  
El Rinconcito Catracho  
Gretna, Louisiana**

\*\*\*

Date: July 4, 2017

Location: Ms. Villareal's home, Gretna, LA  
Interviewers: Sarah Fouts and Fernando Lopez  
Transcription: Maria Karen Lopez Torres  
Length: Twenty-eight minutes  
Project: La Pulga Market

[*START OF INTERVIEW*]

**Sarah Fouts:** Voy a probar los niveles de la maquina. Sí, okay. Hoy es el 4 de julio de 2017. Estamos aquí en Behrman Highway en Gretna. ¿En Gretna? [*Today is July 4, 2017. We are here on Behrman Highway in Gretna. In Gretna?*]

**Benita Eunecia:** En Gretna. [*In Gretna.*]

**Sarah Fouts:** Y yo me llamo Sara Fouts y él se llama Fernando López y si tu puedes decir tu nombre y el nombre de tu negocio? [*And my name is Sarah Fouts and his name is Fernando Lopez and if you can say your name and the name of your business?*]

**Benita Eunecia:** Mi nombre es Benita. Benita Bueñe Villareal. [*My name is Benita. Benita Bueñe Villareal.*]

**Sarah Fouts:** ¿Cómo? [*How?*]

**Benita Eunecia:** Benita Bueñe Villareal. [*Benita Bueñe Villareal.*]

**Sarah Fouts:** ¿Y tu negocio? [*What about your business?*]

**Benita Eunecia:** El Rinconcito Catracho

**Sarah Fouts:** ¿Y qué significa el nombre? ¿Por qué puso el nombre? [*And what does the name mean? Why did you name it that?*]

**Benita Eunecia:** Yo le puse así por el motivo de que quede en una esquina. En un rincón. Por eso se llama así. Por la manera de donde queda el local. [*I named it this because of it being on a corner. On a corner. That's why it's called that. Because of its location.*]

**Sarah Fouts:** Muy bien. ¿Y qué se significa catracho para los que saben? [*Very well. And what does “catracho” mean for those who do not know?*]

**Benita Eunecia:** Catracho somos los hondureños. [*Catracho are we Hondurans.*]

**Sarah Fouts:** ¿Y por cuanto tiempo has estado allí en el rincón de La Pulga? [*And how long have you been there in the corner of The Flea Market?*]

**Benita Eunecia:** Bueno anteriormente, así como dos meses que yo ya no vendo comida sino que nos dedicamos a vender ropa. Pero ahora vendo comida y vendo ropa también. [*Well previously,*

*as of two months, I wasn't selling food instead we were dedicated to selling clothes. But now I sell food and sell clothes, too.]*

**Sarah Fouts:** ¿Y por qué decidiste cambiar a hacer comida o hacer los dos? [*And why did you switch to making food or doing both?*]

**Benita Eunecia:** Por el motivo de que... mire, que se vende más la comida. [*Because ... well, food is sold more often.*]

**Sarah Fouts:** Entonces y por cuanto tiempo vendiste la ropa antes. [*Then and for how long did you sell the clothes in the past?*]

**Benita Eunecia:** No, ropa tenemos como cuatro años o cinco años tal ves. [*No, we had clothes like four years or maybe five years.*]

**Sarah Fouts:** ¿Y en el mismo lugar? [*And in the same spot?*]

**Benita Eunecia:** Sí. [*Yes.*]

[00:01:55]

**Sarah Fouts:** Okay, ¿Qué tipo de comida vendes allí en La Pulga? [*Okay, what kind of food do you sell there at The Flea Market?*]

**Benita Eunecia:** Vendo, por empezar: Baleadas, desayuno, pollo con tajada, pescado frito, caldo de res, caldo de marisco, y en fin, muchas cosas. [*I'm selling, for starters: Baleadas, breakfast, chicken with slices, fried fish, beef broth, seafood broth; and in summary, many things.*]

**Sarah Fouts:** ¿Y todos son recetas que tu aprendiste en Honduras o? [*And did you learn all the recipes in Honduras or?*]

**Benita Eunecia:** Sí. [*Yes.*]

**Sarah Fouts:** Sí. ¿Quién te enseñó a cocinar? [*Yes. Who taught you how to cook?*]

**Benita Eunecia:** Mi mama. [*My mother.*]

**Sarah Fouts:** ¿Y de que parte de Honduras eres? [*And what part of Honduras are you from?*]

**Benita Eunecia:** Yo soy de Choluteca. [*I am from Choluteca.*]

**Sarah Fouts:** Choluteca. ¿Hace calor allí? [*Choluteca. It's hot there?*]

**Benita Eunecia:** Mucho. Mucho calor. [*Very. Very hot.*]

**Sarah Fouts:** ¿De que parte de Choluteca? [*From what part of Choluteca?*]

**Benita Eunecia:** De la parte sur. [*From the south.*]

**Sarah Fouts:** Del sur. [*From the south.*]

**Benita Eunecia:** Si. [*Yes.*]

**Sarah Fouts:** Yo conozco Nueva Verónica. No, no se llama eso. El lugar donde viven santos. No recuerdo. [*I know Nueva Veronica. No, it's not called that. The place where the saints live. I do not remember.*]

**Benita Eunecia:** O sea, ¿Jerónimo? [*Do you mean, Jeronimo?*]

**Sarah Fouts:** Creo que es algo así. Es un pequeña, un pueblo. Pequeño. ¿Y por cuanto tiempo has vivido en los Estados Unidos y acá en Nuevo Orleans? [*I think it's something like that. It is small, a village. Little. And how long have you lived in the United States and here in New Orleans?*]

**Benita Eunecia:** En Estados Unidos tengo de estar diez y ocho años. [*I have been inside the United States for eighteen years.*]

**Sarah Fouts:** Mucho tiempo. ¿Y en New Orleans? [*A long time. And in New Orleans?*]

**Benita Eunecia:** Tengo desde el dos mil. No, desde el dos mil cinco. [*I have been here since 2000. No, since 2005.*]

**Sarah Fouts:** 2005. ¿Entonces llegaste después del huracán Katrina? [*2005. So you came in after Hurricane Katrina?*]

**Benita Eunecia:** Después de Katrina. Vine a trabajar aquí en Demolition. [*After Katrina. I came to work here in Demolition.*]

**Sarah Fouts:** En Demolition. ¿Y donde estabas antes de...? [*In Demolition. And where were you before ...?*]

**Benita Eunecia:** Tennessee.

**Sarah Fouts:** ¿Y qué parte de Tennessee? [*And what part of Tennessee?*]

**Benita Eunecia:** En Sevierville, TN. [*In Sevierville, TN.*]

**Sarah Fouts:** Sí. [*Yes.*]

**Benita Eunecia:** Sevierville, TN. [*Sevierville, TN.*]

[00:03:31]

**Sarah Fouts:** Yo soy del estado de Kentucky. ¿Entonces has vivido desde el 2005 y viniste acá para hacer Demolition. ¿Y cuando empezaste a trabajar en la comida? [*I'm from the state of Kentucky. So you've lived since 2005 and you came here to do demolition. And when did you start working on food?*]

**Benita Eunecia:** Bueno en la comida yo empecé como el 2006, creo. Empecé a vender comida. [*Well in the food I started like 2006, I think. I started selling food.*]

**Sarah Fouts:** ¿Y cómo fue eso? ¿Cómo comenzaste? [*And how was that? How did you get started?*]

**Benita Eunecia:** Bueno empecé porque en ese entonces no habían muchos restaurantes y habíamos muchos latinos donde yo estaba viviendo. Yo empecé en Garden Wall. Mucho latino. Allí empecé a vender comida. Allá agarré mucha clientela. Y ya ahorita me he retirado por un año. Pero ahorita me dio ganas de volver. Y lo puse en La Pulga. El Flea Market. Sí. [*Well, I started because there were not many restaurants at the time and there were a lot of Latinos where I was living. I started at Garden Wall. I had a lot of Latino. There I started selling food. I got a lot of customers there. And now, I've retired for a year. But now I felt like coming back. And I put it in the Flea Market. The Flea Market. Yes.*]

**Sarah Fouts:** Entonces estabas vendiendo en el Garden. ¿Y estabas... los trabajadores hacían pedidos o cómo? ¿Cómo fue el proceso, si puedes explicar? [*So you were selling in the Garden. And were you ... the workers were ordering? Or how... how was the process, if you can explain?*]

**Benita Eunecia:** Sí. Fueron... Tenía mucha amistad y ellos me dijeron que pusiera venta de comida. Empecé vendiéndoles café con pan y ellos me dijeron, “Venta comida, venda comida.” Y allí me fui poniendo a vender comida. Y agarré clientela. [*Yes. They were ... I had a lot of friendship and they told me to sale food. I started selling them coffee with bread and they told me, "Sell food, sell food." And I started selling food there. And I gained customers.*]

**Sarah Fouts:** ¿Y siempre fue la misma tipo de comida o ...? [*And was it always the same kind of food or ...?*]

**Benita Eunecia:** Sí, la misma. [*Yes, the same.*]

**Sarah Fouts:** ¿De pan... que esta vendiendo en La Pulga? [*Of bread ... that you are selling in The Flea Market?*]

**Benita Eunecia:** Sí. [*Yes.*]

**Sarah Fouts:** Lo mismo. [*Same thing.*]

**Benita Eunecia:** Sí. [*Yes.*]

[00:05:00]

**Sarah Fouts:** Entonces... eso fue.. ¿y ahora estas vendiendo lo mismo durante la semana también? [*So ... that was ... and now you're selling the same thing during the week too?*]

**Benita Eunecia:** No.

**Sarah Fouts:** No.

**Benita Eunecia:** No. Ahorita, no. No solo estoy yendo los fines de semana. [*No. Right now, no. I'm not just going on weekends.*]

**Sarah Fouts:** ¿Y qué días estas en La Pulga y estas vendiendo comida? [*And what days are you in La Pulga selling food?*]

**Benita Eunecia:** Sábado y domingo. [*Saturday and Sunday.*]

**Sarah Fouts:** Y si puedes explicar un poco el proceso de vender. ¿Cómo es? ¿Qué día empiezas para preparar un fin de semana? [*And if you can explain a little the process of selling. How is it? What day do you start to prepare a weekend?*]

**Benita Eunecia:** Por ejemplo: Sábado y domingo estoy en La Pulga. El lunes como ayer estoy lavando trastes, todo lo que traigo sucio. Descanso hoy. Ya mañana me voy para comparar. Me voy a Sam. Y el miércoles y jueves me voy para el restauran Depot. El viernes preparo todo. El sábado vuelvo ir otra ves.

*[For example, Saturday and Sunday I'm in La Pulga. On Monday-like yesterday I am washing dishes, everything I brought dirty. I rest today. I'm going to do my shopping tomorrow. I'm going to Sam. And on Wednesday and Thursday I'm going to the Depot restaurant. I prepare everything on Friday. On Saturday I go again.]*

**Sarah Fouts:** Wow.

**Benita Eunecia:** O sea, no descanso. Un día. *[I mean, I do not rest. One day.]*

**Sarah Fouts:** Un día. *[One day.]*

**Benita Eunecia:** Un día como hoy. *[A day like today.]*

**Sarah Fouts:** Okay. ¿Y estamos..? *[Okay. And we are..?]*

**Benita Eunecia:** Y no todo el día porque estoy lavando ropa, haciendo cosas... *[And not all day because I'm washing clothes, doing things ...]*

**Sarah Fouts:** ¿Y nosotros estamos molestando hoy, tu día de descanso? *[And we're bothering today, your day of rest?]*

**Benita Eunecia:** Para nada (risa). *[Not at all (laughs).]*

**Sarah Fouts:** (risa) *[(laughs)]*

**Benita Eunecia:** Para nada (risa). *[Not at all (laughs).]*

**Sarah Fouts:** ¿Y por qué decidiste vender en La Pulga y no en un restaurante o en una lonchera o algo así? *[And why did you decide to sell in La Pulga and not in a restaurant or in a lonchera or something?]*

**Benita Eunecia:** La verdad que para vender en una lochera o tener un restaurante, usted sabe que se ocupa tantos recursos. Y allí, tengo la oportunidad que todo los que pueda hacer en su

puestecito y con poco se vende. Y ya para poner un negocio grande se ocupa dinero. Y es lo que no tenemos ahorita.

*[The truth is that to sell in a lochera or to have a restaurant, you know that you need a lot of resources. And there, I have the same opportunity as anyone who can run his or her stand. And with little, we sell. And now, to put a big business requires money. And it's what we do not have right now.]*

**Sarah Fouts:** Y si puedes describir muy bien porque es el audio y de video, pero, ¿cómo es tu.... Yo se como es pero si tu puedes explicar cómo es tu espacio? ¿Qué colores son? ¿Y por qué esos colores? ¿Y cuantas mesas y cosas así? Describirlo, el espacio.

*[And if you can describe it very well because this is audio and video, but, how is it .... I know how it is but if you can explain how your space is? What colors are they? And why those colors? And how many tables and things like that? Can you describe it, the space?]*

**Benita Eunecia:** ¿El espacio de la cocina? *[The kitchen space?]*

**Sarah Fouts:** No, en La Pulga. *[No, in The Flea Market.]*

**Fernando Lopez:** Su negocio, de usted. *[Your business.]*

**Benita Eunecia:** ¿Cómo así? *[How so?]*

**Fernando Lopez:** Como si, usted, haga de cuanta que yo no lo he visto y tratara de explicarme, describirme como es su negocio. *[As if... Can you imagine that I have not seen it. Try to explain it to me, describe to me how your business looks like.]*

**Benita Eunecia:** Como de la cocina, bueno es un espacio reducido. Usted, tal ves lo que ha visto. La cocina es un espacio reducido. No tenemos mucha amplitud pero allí nos colocamos. Todo. ¿Me entiende? Y sí, donde sentamos la gente, una cosas así donde van todos, una mesita en el centro y la gente se siente bien allí, donde llegan a comer. Sí.

*[For example the kitchen, well, it's a small space. You might have seen it. The kitchen is a small space. We do not have much amplitude but there we put ourselves there. All. Do you get me? And yes, where we sit people, something like where everyone goes, a little table in the middle and people feel good there, where they come to eat. Yes.]*

**Fernando Lopez:** ¿Qué colores tiene? *[What colors do you have?]*



**Benita Eunecia:** Es blanco y azul. [*It's white and blue.*]

**Fernando Lopez:** Y esos colores, ¿qué representan a los catrachos? [*And those colors, what do they represent for catrachos?*]

**Benita Eunecia:** La bandera de mi país. [*They are (the colors) of my country's flag.*]

[00:07:51]

**Sarah Fouts:** ¿Y qué más... qué más tiene? Tienen la tela y... [*And what else ... what else do you have? They have the fabric and ...*]

**Benita Eunecia:** Tenemos televisión. Y ventiladores. La música porque a la gente le gusta oír. [*We have television. And fans. Music because people like to listen to it.*]

**Fernando Lopez:** La gente que esta viendo esta video, pues, no se imaginan como es La Pulga. ¿Cómo son los puestos allí? Es como algo cerrado o ¿cómo son los puestos? [*The people who are watching this video cannot imagine what the Flea Market is like. How are the stands there? Is it like something closed? or how are the stands?*]

**Benita Eunecia:** No, no todo. Porque allí cada quien, arregla su puesto a su manera. A su gusto. No todos van a hacer cerrados porque allí las casitas todas son abiertas. Y uno arregla. Depende si uno tiene recursos, uno arregla su puestecito. Si no, pues, allí esta.

[*No, not everything. Because everyone there, arranges his or her spot his or her own way, to his or her preference. Not all will be closed because the houses there are all open. And he or her arranges depending if he or her has the resources. He or she arranges his or her stand. If not, then, there it is.*]

**Sarah Fouts:** Para mi me trae mi atención tu espacio porque los colores y el espacio es bien abierto. [*For me, your space caught my attention because the colors and the space is opened.*]

**Benita Eunecia:** Es abierto. [*It's open.*]

**Sarah Fouts:** Sí. ¿Cuándo comenzaron allí como era antes de comenzar? Y ¿Cómo ustedes estuvieron en construirlo o cómo fue el proceso? [*Yes. When did you all start there? How was it before you all started? And how did you build it or how was the process?*]

**Benita Eunecia:** Nosotros lo construimos porque solo nos dieron el ... las laminas así. Lo que es plano. Todo arriba. O sea, no tenia ningún estilo de nada. Y la mesita. Nada de piso. Nosotros le pusimos todo. Compramos madera. Arreglamos. Lo fuimos a levantar poco a poco. Hasta que lo hicimos. Hasta que construimos lo que es ahorita.

[*We built it because we got it with just the ... the foils like that. Simple. Everything was up. I mean, it had no style or anything. And the little table. No floor. We put everything. We bought wood. We arranged it. We lifted it up little by little. Until we did it. Until we build what we have now.*]

[00:09:26]

**Sarah Fouts:** Sí. ¿Y quienes son los que trabajan contigo en el espacio? ¿Tienes tu equipo, no? ¿Y quienes son? [*Yes. And who work with you in your location? You have your team, right? And who are they?*]

**Benita Eunecia:** Sí, trabajo yo. Él es mi marido. Mi hijo y la muchacha que me ayuda. Somos cuatro que trabajamos. [*Yes, I work. He is my husband. My son and the girl help me. There are four of us who work.*]

**Sarah Fouts:** Los cuatro. [*The four.*]

**Benita Eunecia:** Sí. [*Yes.*]

**Sarah Fouts:** Okay. ¿Y tu espacio de vender la ropa también donde queda eso? [*Okay. And your space to sell the clothes, where is that located?*]

**Benita Eunecia:** Allí mismo, solo que va corrido después de la cocina el otro espacio que va allí. Que en medio de la camiseta. [*Right there, just after the kitchen. The other space is located there. In the middle of the shirt.*]

**Fernando Lopez:** Ese es el de ustedes. Oh. [*That is yours. Oh.*]

**Benita Eunecia:** Sí. Oh sí, después del puesto. Hay camisetas deportivas. [*Yes. Oh, yes, after the stand. There are sports jerseys.*]

**Sarah Fouts:** ¿Y cuantos puestos hay para esto? [*And how many stands are there for this?*]

**Benita Eunecia:** Hay dos para los de la ropa y dos para lo de cocina. [*There are two for clothes and two for kitchen.*]

**Sarah Fouts:** ¿Y quien trabaja en la... [*And who works on the ...*]

**Benita Eunecia:** ¿En lo de la ropa? [*On the clothes?*]

**Sarah Fouts:** Sí. [*Yes.*]

**Benita Eunecia:** La mantiene mi hijo. [*My son works it.*]

**Sarah Fouts:** Tu hijo. Okay. [*Your son. OK.*]

**Benita Eunecia:** Sí. A ver que pasa allí. [*Yes. Let's see what happens there.*]

**Sarah Fouts:** Entonces, ¿tu tienes tu propio bloque allí y de vender allí? [*So, you have your own block there and sell there?*]

**Benita Eunecia:** Sí, así es. Sí. [*Yes, that is how it is. Yes.*]

**Sarah Fouts:** ¿Y por qué decidiste poner comida? [*And why did you decide to sell food?*]

**Benita Eunecia:** Es lo que más se vende. Porque la gente compra a diario. Lo que necesitamos todos los días. Usted sabe que sin comer no podemos vivir. [*It's what sells the most. Because people buy on a daily basis. What we need it every day. You know that without eating we cannot live.*]

**Sarah Fouts:** Cierto. ¿Tu siempre has cocinado? Como cuando estabas en Choluteca cocinaste? ¿En que trabajaste allí en Choluteca? [*Right. Have you always cooked? Like when you were in Choluteca, did you cook? Where did you work in Choluteca?*]

**Benita Eunecia:** En Honduras, no. En Honduras yo me dedicaba al negocio. [*In Honduras, no. In Honduras, I was in a business.*]

**Sarah Fouts:** ¿Qué tipo? [*What kind?*]

**Benita Eunecia:** Yo jalaba producto Diana de El Salvador para Nicaragua. [*I was bringing Diana products from El Salvador to Nicaragua.*]

**Sarah Fouts:** Oh, wow. Okay. Entonces, si puedes explicar, ¿dónde esta Choloteca y ubicado.  
[*Oh, wow. OK. So, if you can explain, where is Choloteca located.*]

**Benita Eunecia:** O sea. Choloteca está ubicado en frontera con Nicaragua. Es una frontera de Nicaragua. Entonces yo iba de la frontera de Nicaragua, cruzaba Choloteca hacia El Amatillo, que es El Salvador, frontera de El Salvador. Un trayecto de unas cinco horas de las que yo corrí para llegar allí. Entonces me iba a traer productos a El Salvador para ir las a venderlas a Nicaragua.

[*I mean. Choloteca is located on the border with Nicaragua. It is a border of Nicaragua. Then I went from the border of Nicaragua, crossed Choloteca to El Amatillo, which is El Salvador, the border of El Salvador. It was journey of about five hours to get there. Then I took products to El Salvador to sell them to Nicaragua.*]

**Sarah Fouts:** Yo fui Alamar, donde se puede ver Nicaragua. En Choloteca se puede ver a la izquierda Nicaragua y a la derecha El Salvador. O algo así, no estoy segura. Pero es muy bonito allí. [*I went to Alamar, where you can see Nicaragua. In Choloteca you can see Nicaragua on the left and El Salvador on the right. Or something like that, I'm not sure. But it is very nice there.*]

**Benita Eunecia:** Sí, es muy bonito allí. [*Yes, it's very nice there.*]

[00:12:04]

**Sarah Fouts:** Entonces nunca trabajaste vendiendo comida allá, solo ... [*So you never worked selling food there, just ...*]

**Benita Eunecia:** No, allá no. Allá solo me dediqué a lo que es negocio. [*No, not there. There I only dedicated myself to my business.*]

**Sarah Fouts:** Okay.

**Benita Eunecia:** Y acá es donde me vine a vender comida. [*And I came here to sell food.*]

**Sarah Fouts:** Entonces, ¿allí aprendiste a poner un negocio? Como hacer todo. [*So, you learned how to start a business there and how to do everything.*]

**Benita Eunecia:** Así es. [*That's right.*]

**Sarah Fouts:** Y aquí tienes los dos negocios. [*And you have the two businesses here.*]

**Benita Eunecia:** Así es. [*That's right.*]

**Sarah Fouts:** Y ¿por qué vendes comida solamente de Honduras o hay otra comida de otros países? [*And why do you only sell Honduran food or is there food from other countries?*]

**Benita Eunecia:** No, solo de Honduras. Por ahorita. No se si más allá me pueda dar espacio. O a ver si me extiendo mas para poder poner algo más. [*No, just from Honduras. For now. I do not know. Maybe if I more space or if I extend more I might be be able to put something else.*]

**Sarah Fouts:** ¿Y quienes son los clientes que viene, allá para comer? [*And who are the customers coming to eat?*]

**Benita Eunecia:** La mayoría, Hondureño. [*The majority, Honduran.*]

**Sarah Fouts:** La mayoría. [*The majority.*]

**Benita Eunecia:** Sí. [*Yes.*]

**Sarah Fouts:** ¿Y ha cambiado o llegado mas gente poco a poco? [*And has it changed or do more people come little by little?*]

**Benita Eunecia:** Poco a poco ha cambiado la gente. Más clientela. Más gente que anterior no sabían que yo estaba allí vendiendo, pues, están llegando y día a día va creciendo la clientela. [*Little by little people have changed. More clientele. More people than before who did not know that I was selling there. They are coming and day by day my clientele is growing.*]

**Sarah Fouts:** Excelente. [*Excellent.*]

**Benita Eunecia:** Sí. [*Yes.*]

**Fernando Lopez:** ¿Cuál es su platillo, que usted piensa que le queda más bueno? [*What is the dish that you think is the best?*]

**Benita Eunecia:** Bueno, para mi. [*Well, for me.*]

**Fernando Lopez:** Su favorito. [*Your favorite.*]

**Benita Eunecia:** Para mi, todos. [*For me, everything.*]

**Fernando Lopez:** (risa) [*Laughs*]

**Sarah Fouts:** (risa) [*Laughs*]

**Benita Eunecia:** Yo no voy a decir que uno es mejor que otro. [*I'm not going to say that one is better than another.*]

**Sarah Fouts:** ¿Qué vende mejor? ¿Qué plato? [*What sells the best? What dish?*]

**Benita Eunecia:** Es que todo se vende igual. Todo. [*Everything sells the same. All of them.*]

**Fernando Lopez:** El pollo con tajada. [*The chicken with slices.*]

**Benita Eunecia:** Sí, pero siempre lo que es el caldo. Todo. Todo se vende parejo porque piden un plato de caldo. Que piden una carne asada. Que piden una orden de taco. Que piden pollo con tajadas. Entonces, todo, todo se vende. Allí todo esta bien.

[*Yes, but always the broth. Everything. Everything sells evenly because they order for a plate of broth. They ask for roast. They ask for an order of tacos. They order chicken with slices. Then, everything, everything is sold. Everything is good there.*]

**Sarah Fouts:** Una parte de este proyecto es para poder compartir las --no las recetas exactamente-- pero como se hace un plato típico de Honduras. Entonces como él esta diciendo que el pollo con tajadas es un plato típico. Y es el plato que he probado de tu negocio que es muy rico. Y si puedes explicar para ... ¿Qué es, exactamente, el pollo con tajadas y cómo se prepara?

[*Part of this project is to be able to share the --not exactly the recipes-- but like a traditional dish from Honduras. Then as he was saying that chicken with slices is a typical dish. And it is the dish that I have tried from your business that is very delicious. And if you can explain to ... What exactly is the chicken with slices and how is it prepared?*]

[00:14:17]

**Benita Eunecia:** Bueno, el pollo con tajada lleva un proceso bien, bastante trabajo lleva. Porque para empezar hay que arreglar el pollo. Yo lo arreglo acá, lo llevo. Allí cuando me piden pollo que echarlo voy a freír. Se fríe el pollo. Cuando esta freído. Hay que echar las tajadas a freír. Yo también hago el aderezo, la salsa. Después lleva el repollo. Se le hecha la salsa encima del aderezo. Queso rallado y el chimole. Lleva bastante.

[*Well, the chicken with slices has a process that takes a lot of work. Because to start you have to fix the chicken. I fix it here, I take it. There when they (the costumers) ask for the chicken, I'll fry*

*it. Fry the chicken. When it is fried. You have to throw the chops to fry. I also make the dressing, the sauce. Then bring the cabbage. The sauce is made on top of the dressing. Grated cheese and chimole. It has quiet a bit.]*

**Sarah Fouts:** Sí. [*Yes.*]

**Benita Eunecia:** No es tan fácil de copiar. [*It's not so easy to copy.*]

**Sarah Fouts:** No [*No*]

**Benita Eunecia:** (risa) (*laughter*)

**Sarah Fouts:** ¿Y qué es chimole para...? [*And what is chimole for ...?*]

**Benita Eunecia:** Chimole es... unos le decimos chimole. Otros le dicen pico de gallo. Tomate, chile dulce y cebolla picado, y cilantro. [*Chimole is ... we call it chimole. Others call it pico de gallo. Tomato, sweet pepper and chopped onion, and cilantro.*]

**Sarah Fouts:** ¿Y en el aderezo que tiene? ¿Qué lleva? [*What about the dressing it has? That it carries?*]

**Benita Eunecia:** El aderezo, lo compongo con mayonesa, mostaza, leche y salsa. Salsa madura de la dentadura. [*The dressing, I make it with mayonnaise, mustard, milk and salsa. Matured sauce.*]

**Sarah Fouts:** Oh, okay.

**Benita Eunecia:** Si porque todo producto que tiene que salir sabor catrache. [*Yes because every product that has to come out with the catrache flavor.*]

**Sarah Fouts:** Sí, exactamente. ¿Y en Choluteca hay comidas típicas de esta zona? ¿Y cuales son? [*Yes, exactly. And in Choluteca there are typical foods of this area? And which are they?*]

**Benita Eunecia:** Pollo con tajadas, los tacos, la baleada, que el caldo, el queso. Todo. [*Chicken with slices tacos, the baleada, that the broth, the cheese. All.*]

**Sarah Fouts:** Pero como todo cerca del mar ¿no hay como un marisco? Yo probé algo y no me acuerdo del nombre de la ... era un pescado frito creo, pero fue mas mariscos allí comiendo. [*But like everything is close to the sea, is not there like a sea dish? I tried something and I do not remember the name of the ... it was a fried fish I think, but it had more seafood that I was eating.*]

**Benita Eunecia:** ¿a dónde? [*Where?*]

**Sarah Fouts:** En Choluteca. [*In Choluteca.*]

**Benita Eunecia:** En Choluteca hay mucho. Todo lo que lo que es marisco esta allí en Choluteca. [*There is a lot in Choluteca. Everything is seafood there in Choluteca.*]

**Sarah Fouts:** ¿Pero hay un plato específico de allí, de mariscos o solo...? [*But is there a specific dish there, seafood or just ...?*]

**Benita Eunecia:** No, no creo que el pescado frito. Para semana santa, es el que más se vende. El pescado frito, nada mas. [*No, I do not think it was the fried fish. For Easter, it is the most sold. The fried fish, nothing more.*]

[00:16:34]

**Benita Eunecia:** It's beautiful. Yes, nature is beautiful.

**Sarah Fouts:** Yes. If you can explain to me a little because La Pulga is part of New Orleans and it is very similar to Central America.

**Benita Eunecia:** The super markets.

**Sarah Fouts:** Yes, if you can explain...

**Benita Eunecia:** They are like the markets there where we are. Where there is everything that one is looking for. Anything you want, you can find it there.

**Sarah Fouts:** Yes.

**Benita Eunecia:** Yes, that is how it is.

**Sarah Fouts:** And it's open. And it is hot there, too (laugh).

**Benita Eunecia:** Everything. There is everything there.

**Sarah Fouts:** Yes, do you have your son here? And do you have other children here?

**Benita Eunice:** Yes. I have a daughter in Tennessee.



**Sarah Fouts:** A daughter.

**Benita Eunecia:** Yes.

**Sarah Fouts:** She stayed there?

**Benita Eunecia:** There she stayed. Here I have him and I have another around La Fayette and another one close to Houston.

**Sarah Fouts:** Okay.

**Benita Eunecia:** And another that lives here in Plaquemine. There are four of them. Two females and two males.

**Sarah Fouts:** Okay.

**Benita Eunecia:** I only have him, who is with me.

**Sarah Fouts:** Okay. ¿Y cómo te parece New Orleans? ¿A ti te gusta o que cosa? [*Okay. And what do you think about New Orleans? Do you like it or what?*]

**Sarah Fouts:** Y ¿por qué? [*And why?*]

**Benita Eunecia:** Desde que me vine, no me quise ir. Porque me sentí más, como, más cerca de mi país. [*Since I came, I did not want to go back. Because I feel more, like, closer to my country.*]

**Sarah Fouts:** ¿Por qué? [*Why?*]

**Fernando Lopez:** ¿Qué le hizo sentir así? [*What makes you feel that way?*]

**Benita Eunecia:** Habemos muchos hondureños. El ambiente viene siendo igual. El lenguaje porque en Tennessee todo inglés, inglés. Y aquí yo me siento como si estuviera en mi país. Todo mundo, español. Todo eso. Me sentí bien al llegar acá. Ya lo ve, no me quise regresar.

[*There are many of us, Hondurans. The environment is the same. The language because in Tennessee it was all English, English. And here I feel as if I were in my country. Everyone, Spanish. All that. I felt good to be here. Don't you see, I did not want to go back.*]

**Sarah Fouts:** Sí, eso entiendo. ¿Y por que tu fuiste a Tennessee primero? ¿Por qué allí? [*Yes, I understand. And why did you go to Tennessee first? Why there?*]

**Benita Eunecia:** Pues, el problema fue que yo me fui para allá cuando llegue de Honduras porque allá fue donde me recibieron cuando yo viene. [*Well, the problem was that I went there when I arrived from Honduras because that's where I was hosted.*]

**Sarah Fouts:** Okay.

**Benita Eunecia:** Me encanta vivir acá. [*I love living here.*]

**Sarah Fouts:** Okay.

**Benita Eunecia:** Sí, no tenia familia aquí. Aquí no tenia conocidos no tenia a nadie. Por eso yo me fui para alla. [*Yes, I had no family here. I had no acquaintances here. I did not have anyone. That's why I went there.*]

**Sarah Fouts:** ¿Y en que trabajaste en Tennessee? [*And what did you do in Tennessee?*]

**Benita Eunecia:** En Tennessee trabajé en hoteles y en restaurantes. [*I worked in hotels and restaurants in Tennessee.*]

**Sarah Fouts:** Okay

**Benita Eunecia:** Sí. [*Yes.*]

**Sarah Fouts:** Sí. Es otro mundo allí. [*Yes. It's another world there.*]

**Benita Eunecia:** Sí. Diferente. [*Yes. Different*]

**Sarah Fouts:** Muy diferente. [*Very different.*]

**Benita Eunecia:** Muy diferente. Sí. [*Very different. Yes*]

**Sarah Fouts:** Pero hay montañas. Es bonito. [*But there are mountains. It's nice.*]

**Benita Eunecia:** Es bonito. Sí, la naturaleza, es bonito. [*It's beautiful. Yes, nature is beautiful.*]

**Sarah Fouts:** Sí. ¿Si puedes explicar un poco porque para mi La Pulga es parte de New Orleans que es muy parecido a Centroamérica. [*Yes. If you can explain to me a little because La Pulga is part of New Orleans and it is very similar to Central America.*]

**Benita Eunecia:** Los súper mercados. [*The super markets.*]

**Sarah Fouts:** Sí, si puedes explicar ... [*Yes, if you can explain...*]

**Benita Eunecia:** Vienen siendo como los mercados de allá donde nosotros, somos. Donde se haya de todo lo que uno busca. De todo lo que uno quiere, allí lo consigue. [*They are like the markets there where we are. Where there is everything that one is looking for. Anything you want, you can find it there.*]

**Sarah Fouts:** Sí. [*Yes.*]

**Benita Eunecia:** Sí, así es. [*Yes, that is how it is.*]

**Sarah Fouts:** Y es abierto. Y allá hace calor también (risa). [*And it's open. And it is hot there, too (laugh).*]

**Benita Eunecia:** De todo. Allá hay de todo. [*Everything. There is everything there.*]

**Sarah Fouts:** Sí, ¿Tienes tu hijo acá? Y ¿Tienes otros hijos aquí? [*Yes, do you have your son here? And do you have other children here?*]

**Benita Eunecia:** Sí. En Tennessee tengo una hija. [*Yes. I have a daughter in Tennessee.*]

**Sarah Fouts:** Una hija. [*A daughter.*]

**Benita Eunecia:** Sí. [*Yes.*]

**Sarah Fouts:** ¿Ella se quedo allá? [*She stayed there?*]

**Benita Eunecia:** Allá se quedo. Acá tengo al él y tengo otro que por Lafayette y otro por Houston. [*There she stayed. Here I have him and I have another around Lafayette and another one close to Houston.*]

**Sarah Fouts:** Okay.

**Benita Eunecia:** Y otra que vive acá por Plaucheville. Son cuatro los que tengo. Dos hembras y dos varones. [*And another that lives here in Plaucheville. There are four of them. Two females and two males.*]

**Sarah Fouts:** Okay.

**Benita Eunecia:** Solo tengo a él que está con migo. [*I only have him, who is with me.*]

[00:18:50]

**Sarah Fouts:** ¿Qué.. donde vendes la ropa, qué jersey vende mejor? ¿Qué equipo? [*What ... where do you sell the clothes, which jersey sells the most? What team?*]

**Benita Eunecia:** El que más se vende, el que he vendido más son los dos equipos que son El Real Madrid y Barcelona. Esos son la ropa que más he vendido.

[*The one that sells the most, the one I have sold the most are the two teams that are Real Madrid and Barcelona. Those are the clothes that I have sold the most.*]

**Sarah Fouts:** Entonces tienes muchos de esos. [*So you have a lot of those.*]

**Benita Eunecia:** Sí. [*Yes.*]

**Sarah Fouts:** ¿Y qué es tu sueño de tu negocio? ¿Cómo ves en como cinco años? ¿Cómo es tu sueño? [*And what is your dream for your business? How does it look like in five years? How is your dream?*]

**Benita Eunecia:** Bueno mi sueño es crecer. Hacer lo que tengo en mente en mi país porque, yo, mi idea es regresar a mi país. No quedarme acá. Entonces yo digo, Dios, si me va bien y logro lo que estoy pensando en mi país. A terminar lo que yo estoy pensando entonces yo me puedo ir. A lo contrario, pues, tengo que estar acá.

[*Well my dream is to grow. To do what I have in mind in my country because, I, my idea is to return to my country. Not to stay here. Then I say, God, if I do well and achieve what I'm thinking of in my country. To finish what I'm thinking about then I can go. On the contrary, then, I have to be here.*]

**Sarah Fouts:** Sí. ¿Y tienes mucha familia que esta allí, todavía, en Honduras? [*Yes. And you have a lot of family that is still there, in Honduras?*]

**Benita Eunecia:** Tengo muchos. Mis hermanos, mi papa. Están allí. [*I have many. My brothers, my dad. They are there.*]

**Sarah Fouts:** (A Fernando) ¿Tienes preguntas? [(To Fernando) *Do you have any other questions?*]

**Fernando Lopez:** Sí. ¿Te gusta cocinar? [*Yes. ?*]

**Benita Eunecia:** Sí, claro. [*Yes, of course.*]

**Fernando Lopez:** Alguna ves, este, se imagino cuando su mama le estaba enseñando a hacer las comidas, ¿se iba a mantener de eso? [*Sometime, do you imagine when your mom was teaching you to make meals, that you would make a living out of that?*]

**Benita Eunecia:** Pues, no. No. Pero la verdad de las cosas es algo que uno aprende y según la vida. Que uno de allí como que dice, “esto me sirvió” porque yo digo, si no hubiera aprendido de ella o no hubiera visto como le hace, yo no hiciera lo que estoy haciendo. Pero eso me sirvió mucho. Aunque miraba antes, yo pensé que lo que ponían a hacer a uno era, como, obligado. Pero mentira. Todo eso, en la vida, le sirve. Sí, porque ahora me esta sirviendo a mi. Y me gusta hacer lo que yo hago.

[*Well, no. No. But the truth of the matter is that it is something that one learns and it depends on life. Being from there, one says "this served me" because I say, if I had not learned from her or had not seen how she does it, I did not be doing what I'm doing. But it served me a lot. Although the way I saw it before, I thought that anything that they would make us do was an obligation. But that is a lie. All that, in life, serves you. Yes, because now it is serving me. And I like to do what I do.*]

**Fernando Lopez:** Personalmente, cual es su platillo que más le guste?[ *Personally, what is your favorite dish?*]

**Benita Eunecia:** Bueno, como le vuelvo a repetir, a mi como todo lo que hago, a mi me gusta. Entonces yo no tengo preferencias. [*Well, as I repeat, I like everything I do, I like it. I have no preferences.*]

**Sarah Fouts:** (Risa). [*Laughter*]

**Benita Eunecia:** Pero que va. Para mi, para mi es lo que mas uno come, ¿me entiende? En casa pues. Pero sí. A mi lo que me gusta bastante es el caldo. El caldo de res. A mi gusta mucho eso. [*But really, for me, it is what one eats, do you understand me? At home. But yes. What I really like is the broth. The beef broth. I like that very much.*]

[*But really, for me, it is what one eats, do you understand me? At home. But yes. What I really like is the broth. The beef broth. I like that very much.*]

**Sarah Fouts:** A mi también. ¿Y por qué piensas que hay tantos Hondureños aquí en esta ciudad?  
[*Me too. And why do you think there are so many Hondurans here in this city?*]

**Benita Eunecia:** Bueno. Eso sí no le se decir. La verdad de las cosas, no sé porque. [*Well. That I am not able to tell you. The truth of the matter, I do not know why.*]

**Sarah Fouts:** (Al hombre) ¿Tu sabes? [(To the man) *You know?*]

**Hombre:** Claro. [*Of course.*]

**Sarah Fouts:** ¿Por qué? [*Why?*]

**Hombre:** Porque hay mucho trabajo. Aparte como dice ella hay mucho catracho, le gusta estar en esta ciudad porque el ambiente es favorable y tiene todo lo que uno quiere. La gente de aquí. Y aparte de eso, uno se siente como si estuviera en su país. Y eso es lo mas bonito de nosotros los hondureños. Aparte de todo eso, uno se lleva bien con toda la gente. Mucha gente lo conoce aquí. Luego hay muchos viajeros que vienen de Honduras hacia acá. Cualquier cosa que uno necesite, ellos lo llevan, lo traen. Y entonces, todo lo hace sentir mas cercas a uno. Luego tenemos las emisoras de Honduras. Acá La Tropical Caliente. Que es una emisora de mas de cuarenta años que la gente escucha. Por todo y todo. Eso le gusta mucho a la gente, también. Entonces se siente uno como si estuviera en el país.

[*Because there's a lot of work. Besides from what she says, there are many catrachos. They like to be in this city because the environment is favorable and it has everything you want. The people here. And besides that, you feel as if you are in your country. And that is the most beautiful for, us, Hondurans. Besides from all, we all get along with all people. Many people know us here. Then there are many travelers coming from Honduras to here. Anything you need, they carry it, they bring it. And everything makes you feel closer to each other. Then we have the Honduran stations. Here the Tropical Caliente that is a station (that has been around for) more than forty years that people listen. Everything and everything. That is what people like a lot, too. Then you feel like you're in the country.*]

**Sarah Fouts:** Hay comunidad. [*There is community.*]

**Hombre:** Hay comunidad. [*There is community.*]

**Sarah Fouts:** Me gusta. [*I like it.*]

**Hombre:** Sí, asi es. [*Yes, that's right.*]

**Sarah Fouts:** ¿Y qué no te gusta de esta ciudad? [*And what do not you like about this city?*]

[00:22:42]

**Benita Eunecia:** Nada. Todo me gusta. Todo. [*Nothing. I like everything. Everything.*]

**Sarah Fouts:** ¿Todo? [*Everything?*]

**Benita Eunecia:** Todo me gusta. Aunque estemos rodeados de agua pero a mi me gusta. [*I like everything. Even if we are surrounded by water, I still like it.*]

**Sarah Fouts:** (risa) [laughs]

**Benita Eunecia:** Yo estoy feliz, aquí, en este estado. [*I am happy, here, in this state.*]

**Fernando Lopez:** ¿Y un platillo, una comida de Nuevo Orleans que le guste? ¿Cómo? Ya ve que aquí también hacen mucha comida frita. ¿Hay algo que haya probado que le haya gustado? ¿Pollo o algo así?

[*Is there a dish, a New Orleans meal you like? How? As you see, they also make lots of fried food here. Is there anything you have tried that you liked? Chicken or something like that?*]

**Benita Eunecia:** Bueno, yo, todo lo que es comida yo todo... [Well, I, everything that is food I .....everything.]

**Fernando Lopez:** Todo parejo (risa). [Everything evenly (laughs).]

**Bentia Eunecia:** Yo aquí, la comida... cuando están de la época eso... crawfish. Y bien fanática con eso. Yo todo como. Sí. [Here I, the food ... when it is the season for those ... crawfish. I go crazy for them. I eat everything. Yes.]

**Sarah Fouts:** ¿Y has probado otro comida en La Pulga que a ti te gusta o? [And have you tried another meal at La Pulga that you liked or?]

**Benita Eunecia:** Bueno yo en La Pulga hay bastante Salvadoreños. La pupusa. Los tacos mexicanos. Si pero me voy para los tacos mexicanos que a la pupusa. Me gustan mucho.

[*Well, there are quite a few of Salvadorians in La Pulga. The pupusa. Mexican tacos. Yes, but I go more often for Mexican tacos than the pupusa. I like them very much.*]

**Sarah Fouts:** Sí. A mi también. Sí (risa). [*Yeah. Me too. Yes (laughter).*]

**Fernando Lopez:** Estamos de acuerdo con eso. [*We agree with that.*]

**Sara Fouts:** Sí. (A Fernando) ¿Y tienes otra pregunta? [*Yes. (To Fernando) And you have another question?*]

**Fernando Lopez:** ¿Qué le diría a la gente que no ha probado su comida? [*What would you say to people who have not tried your food?*]

**Benita Eunecia:** Pues que lleguen. Lleguen al puesto para que la prueben y miren que si esta bien, de rica, la comida. [*Well, come on. Come to our stand and try it out and see if it is good, delicious food.*]

**Fernando Lopez:** ¿Y cual es el secreto? [*And what is the secret?*]

**Benita Eunecia:** Ese no se da (risa). [*That, I can not give (laughter).*]

**Sarah Fouts:** (risa) [laughs]

**Benita Eunecia:** Ese no se dice porque esta.. esta.. [*That cannot be said because it is.. it is ..*]

**Fernando Lopez:** Pensé que iba decir el amor o algo así. [*I thought you were going to say it was love or something like that.*]

**Benita Eunecia:** (risa) Pues sí, porque con amor se hacen las cosas, ¿verdad? Se hacen con amor y todo así sale bien. [(laughter) *Well... yes, because everything must be made with love, right? When they are made with love everything goes well.*]

**Sarah Fouts:** Sí. [*Yes.*]

**Fernando Lopez:** Pues, nomas, ahorita dijo, no, que a pesar de... ¿no mas va dos días, verdad? Sábado y domingo en La Pulga y, este, medio descansa un día a la semana. ¿Cómo...? Ya nos explico un poquito que hace durante la semana pero ¿qué día esta más ocupada? ¿Sábado o domingo?

[*Well, just that... you just said that despite ... you just go two days, right? Saturday and Sunday in La Pulga and, well you get a half rests one day a week. How...? You already explained to us a little of what happens during the week but what day is this busiest? Saturday or Sunday?*]



**Benita Eunecia:** ¿En La Pulga? El domingo estamos más ocupados. [*In The Flea Market? We're busier on Sunday.*]

**Fernando Lopez:** ¿Cómo es un día, un domingo? Este, si lo puede escribir desde que se levante, ¿Qué .. cómo que...? [*How is a day, a Sunday? This, if you can write it since it arises, What ... how that ...?*]

**Benita Eunecia:** Me levanto. A veces me levanto cuando me agarra la tarde, me levanto a las cuatro y media. A las cuatro. A veces hasta mas temprano si uno quiere llegar temprano. Porque desde que se levanta, tiene que echar todo lo que he dejado preparado desde un día antes. A la hielera, bien pesado, para cargar. Nos vamos para allá para sacar. Limpiar. Empezar a preparar. Es un día muy agitado. Desde que se levanta uno hasta que llega la tarde.

[*I get up. Sometimes I get up when I get up late, I get up at four thirty. At four. Sometimes even earlier if one wants to arrive early. Because as soon as I get up, I have to put everything together that I've left prepared from a day before. To the cooler, it is very heavy, to load. We go there to get it out. Clean. Start preparing. It's a busy day. From the time that we get up until the evening.*]

[00:25:32]

**Sarah Fouts:** ¿A qué hora llega a la casa después de...? [*What time do you get home after ...?*]

**Benita Eunecia:** Nos venimos... A ver... nos venimos a las cinco, las síes, a las siete. Anteayer nos venimos a las ocho y media. A las ocho y media venimos dando para acá.

[*We come back ... Let's see ... we come back at five, seven, seven. The day before yesterday we came back at half past eight. At half past eight we ended up here.*]

**Sarah Fouts:** ¿Y por qué tan tarde? [*And why so late?*]

Benita Eunecia: Porque se miraba que todavía había gente. Entonces hay semanas que no entra nada de gente. Hay semanas que le va mal a uno. Y cuando hay gente, hay que aprovechar. Usted sabe, hay que aprovechar. Así es. Había gente, entonces, teníamos que estar allí.

[*Because it appeared that there were still people. Then there are weeks when there are no people. There are weeks are bad for us. And when there are people, you have to take advantage of that. You know, you have to take advantage. That is how it is. There were people, so we had to be there.*]

**Sarah Fouts:** Sí. [*Yes.*]

**Fernando Lopez:** ¿Cuáles son algunos de los comentarios que le dice la gente sobre su comida? [*What are some of the comments that people tell you about your food?*]

**Benita Eunecia:** Que esta bien ... que esta bien rica. Que cocino bien. Sí. [*That it is well ... that it is very delicious. That I cook well. Yes.*]

**Fernando Lopez:** ¿Y eso, cómo la hace sentir? [*And that, how does it make you feel?*]

**Benita Eunecia:** Pues, me siento feliz. Alegre y me motiva a salir adelante. Me dieron tanta fe. Entonces me van a reaccionar mal ¿no? [*Well, I feel happy. Cheerful and it motivates me to get ahead. They gave me so much faith. Then they going to react badly, right?*]

**Fernando Lopez:** O mejorar la receta. [*Or improve the recipe.*]

**Benita Eunecia:** O tengo que mejorar la receta porque me van a decir, pues todo lo estoy haciendo mal. Tengo que hacerlo mejor. [*Or I have to improve the recipe because they are going to tell me, because I am doing everything wrong. I have to do better.*]

**Sarah Fouts:** ¿Y todas esas recetas, aprendiste de tu mama o cómo? [*And all those recipes, did you learn from your mom or how?*]

**Benita Eunecia:** Unas de mi mama y otras me las ha enseñado otra gente. Sí. [*Some from my mom and some from other people that have taught me. Yes.*]

**Sarah Fouts:** ¿Y quien hace la masa para la baleada? [*And who makes the dough for the baleada?*]

**Benita Eunecia:** La muchacha que me ayuda. [*The girl who helps me.*]

**Sarah Fouts:** ¿Quieres agregar algo? [*Do you want to add anything?*]

**Benita Eunecia:** No, nada. Creo que ya le dije todo (risa). ¿No? [*No, nothing. I think I told you everything (laughter). Right?*]

**Fernando Lopez:** ¿Qué espera... la ultima... Qué espera transmitir usted con su comida a la gente? Aparte de llenarles la pansa. [*What do you expect ... the last ... What do you hope to convey with your food to the people? Apart from filling up their stomachs.*]

**Benita Eunecia:** (risa) No, pues, que se sientan feliz. ¿Me entiende? Así como ellos se sienten feliz, pues, yo me siento bien saber que he hecho un buen trabajo con ellos. De que les he cocinado bien. Y me siento orgullosa de hacer lo que estoy haciendo. Sí. Así es.

*[(Laughter) Well that they feel happy. Do you get me? When they feel happy, well, I feel good to know that I have done a good job with them. That I have cooked well for them. And I'm proud to do what I'm doing. Yes. That is how it is.]*

[END INTERVIEW]